

**VCM100D/VCM80D**

**User guide**

**Manuel d'utilisation**

**Bedienungsanleitung**

**Guía del usuario**

# VCM100D/VCM80D

## User guide

# Megger®



### SAFETY WARNINGS

Safety warnings and precautions **must** be read and understood before the VCM100D/VCM80D is used. They **must** be observed during use.

- The VCM100D/VCM80D **must only** be used with one of Megger's new OTS family of products and be correctly fitted on the support horns in the test chamber.
- The VCM100D/VCM80D **must only** be used in the way intended and for the stated purposes described by Megger.
- The VCM100D/VCM80D **must not** be used if any part of it is damaged.

Calibration or repair of the VCM100D/VCM80D **must only** be carried out by a Megger qualified repair facility.

### VCM100D/VCM80D



The VCM100D/VCM80D voltage check meters are used as a high voltage meter for Megger's new Oil Test Set (OTS) family.

This family includes the following models:

- Laboratory units: OTS100AF, OTS80AF and OTS60AF, the OTS100AF requires a VCM100D to check voltages above 80 kV.
- Portable units: OTS80PB, OTS60PB.

The meters enable the high voltage output to be checked.

### Operation

New OTS models are programmed with a test sequence suitable for using the VCM100D/VCM80D. This sequence causes the output of the oil test set to ramp up from 0 kV to the maximum voltage value, pausing at each 10 kV point for 10 seconds to allow the voltage output to be checked.

Simply replace the OTS test vessel with the VCM100D/VCM80D, close the lid and navigate to, the VCM function on the tools tab. Select using the OK button. After pressing the TEST button, the test will proceed automatically. Read the VCM100D/VCM80D meter when each steady voltage is displayed up to the maximum instrument voltage.

The VCM100D/VCM80D is not a user serviceable item but may require periodic cleaning using a clean cloth dampened with Isopropyl Alcohol (IPA).

### Technical specifications

<b>Meter type</b>	Proprietary 100 kV/80 kV Megger OTS voltmeter with 4 digit readout.
<b>Accuracy at 23 °C</b>	2.0% plus 2 digits to 50 kVrms 2.5% plus 2 digits >50 kVrms to 75 kVrms 3.0% plus 2 digits >75 kVrms to 100 kVrms
<b>Temperature range</b>	
<b>Operational</b>	0 °C to 40 °C
<b>Storage</b>	-30 °C to +70 °C
<b>Humidity range</b>	
<b>Operational</b>	50% RH at 20 °C
<b>Storage</b>	93% RH at 40 °C
<b>Safety</b>	The meter is only approved for use with Megger oil test sets
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	250 mm x 150 mm x 115 mm
<b>Weight</b>	1.8 kg

# VCM100D/VCM80D

## Manuel d'utilisation

# Megger®



### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité et les précautions d'emploi doivent être lues et comprises avant de procéder à l'utilisation de la VCM100D/VCM80D. Elles **doivent** être suivies pendant l'utilisation.

- The VCM100D/VCM80D **doit** être utilisée uniquement avec la nouvelle famille de produits OTS de Megger et **doit** être correctement fixé sur les bornes de soutien de la chambre d'essai.
- Le VCM100D/VCM80D **doit** être uniquement utilisé de la façon indiquée et aux fins stipulées par Megger.
- Le VCM100D/VCM80D ne **doit** pas être utilisé si l'une des pièces est endommagée.

Le calibrage ou la réparation du VCM100D/VCM80D **doit** être effectué(e) uniquement par un service de réparation agréé par Megger.

### VCM100D/VCM80D



Le voltmètre VCM100D/VCM80D est utilisé comme appareil de mesure de haut voltage pour la famille de spintermètres (OTS) de Megger.

Cette famille comprend les modèles suivants :

- Voltmètres de laboratoire : OTS100AF, OTS80AF et OTS60AF, l'OTS100AF exige à un VCM100D de vérifier des voltages ci-dessus 80kV
- Voltmètres portables : OTS80PB, OTS60PB

Le voltmètre permettra à la sortie de haute tension.

### Fonctionnement

Les nouveaux modèles OTS sont programmés avec une séquence d'essais adaptée à l'utilisation du VCM100D/VCM80D. Cette séquence fait que la sortie de tension de l'appareil d'essai passe de 0 kV à la valeur de tension maximale, en s'arrêtant tous

les 10 points kV pendant 10 secondes pour permettre la vérification du sortie de haute tension.

Il suffit de remplacer l'appareil de mesure OTS par le VCM100D/VCM80D, de fermer le couvercle et de naviguer vers la fonction VCM sur l'onglet outils Sélectionnez en appuyant sur le bouton OK. Après avoir appuyé sur le bouton TEST, le test commencera automatiquement. Lire le voltmètre VCM100D/VCM80D lorsque chaque tension constante est affichée jusqu'à la tension maximale de l'appareil de mesure.

Le VCM100D/VCM80D n'est pas un appareil que l'utilisateur peut entretenir mais il peut nécessiter un nettoyage périodique à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'alcool isopropylique (AIP).

### Spécifications techniques

**Type d'appareil** Voltmètre OTS 100 kV de chez Megger avec affichage numérique de 4 chiffres

**Précision à 23 °C** 2,0% plus 2 chiffres jusqu'à 50 kVrms  
2,5% plus 2 chiffres de 50 kV RMS à 75 kVrms  
3,0% plus 2 chiffres de 75 kV RMS à 100 kVrms

#### Intervalle thermique

**En fonctionnement** 0 °C à 40 °C  
**En stockage** -30 °C à +70 °C

#### Intervalle d'humidité

**En fonctionnement** 50% HR à 20 °C  
**En stockage** 93% HR à 40 °C

#### Sécurité

Le voltmètre est approuvé uniquement pour une utilisation avec les testeurs d'huile Megger

#### Dimensions (L x H x D)

250 mm x 150 mm x 115 mm

#### Poids

1,8 kg

# VCM100D/VCM80D

## Bedienungsanleitung

# Megger®



### SICHERHEITSWARNHINWEISE

Sicherheitswarnungen und Vorsichtsmaßnahmen **müssen** gelesen und verstanden werden, bevor der VCM100D/VCM80D benutzt wird. Sie **müssen** während der Anwendung beachtet werden.

- Der VCM100D/VCM80D **darf nur** mit einem Gerät aus der neuen OTS-Produktreihe von Megger benutzt werden und muss korrekt auf den Unterstützungshörnern in der Testkammer montiert werden.
- Der VCM100D/VCM80D **darf nur** in der vorgesehenen Weise und für die angegebenen Zwecke, wie von Megger beschrieben, verwendet werden.
- Der VCM100D/VCM80D **darf** nicht benutzt werden, wenn irgendein Teil beschädigt ist.

Kalibrierung oder Reparaturen des VCM100D/VCM80D **müssen** von einer durch Megger qualifizierten Werkstatt durchgeführt werden.

### VCM100D/VCM80D



Der Spannungsmesser VCM100D/VCM80D dient als Hochspannungsmesser für die neue Öltestset-(OTS)-Produktfamilie von Megger.

Diese Familie umfasst die folgenden Modelle:

- Laborgeräte: OTS100AF, OTS80AF und OTS60AF, der OTS100AF verlangt, dass ein VCM100D Stromspannungen oben 80 kV überprüft
- Tragbare Geräte: OTS80PB, OTS60PB

Der Spannungsmesser ermöglicht das Prüfen hoher Spannungsausgänge.

### Bedienung

Neue OTS-Modelle sind mit einer für den VCM100D/VCM80D geeigneten Testsequenz programmiert. Diese Sequenz veranlasst den Ausgang des Öltestsets, von 0 kV auf den maximalen Spannung-

swert anzusteigen und jeweils dabei 10 Sekunden auf jeder 10-kV-Stufe anzuhalten, damit die Prüfen hoher Spannungsausgänge geprüft werden kann.

Tauschen Sie einfach den OTS-Testbehälter gegen den VCM100D/VCM80D aus, schließen Sie den Deckel und navigieren Sie unter der Werkzeuge-Registerkarte zur Funktion VCM. Wählen Sie diese mithilfe der OK-Schaltfläche aus. Der Test läuft automatisch ab, indem die TEST-Taste gedrückt gehalten wird. Lesen Sie den VCM100D/VCM80D-Spannungsmesser bei Anzeige der einzelnen Spannungsstufen bis hinauf zur maximalen Gerätespannung ab.

Der VCM100D/VCM80D ist kein vom Benutzer zu wartendes Gerät, aber eine regelmäßige Reinigung mit einem sauberen Tuch und mit Isopropylalkohol (IPA) kann notwendig sein.

### Technische Daten

#### Messgerätetyp Proprietäres

100 kV Megger OTS Voltmeter mit 4 Sieben-Digitalanzeige

#### Präzision bei 23 °C

2,0% plus 2 Ziffern bis 50 kV (effektiver Mittelwert der Spannung)

2,5% plus 2 Ziffern von 50 kV (effektiver Mittelwert der Spannung) bis 75 kV (effektiver Mittelwert der Spannung)

3,0% plus 2 Ziffern von 75 kV (effektiver Mittelwert der Spannung) bis 100 kV (effektiver Mittelwert der Spannung)

#### Temperaturbereich

**Im Betrieb** 0 °C bis 40 °C

**Lagerung** -30 °C bis +70 °C

#### Luftfeuchtigkeitsbereich

**Im Betrieb** 50% relative Luftfeuchtigkeit bei 20 °C

**Lagerung** 93% relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C

#### Sicherheit

Das Messgerät ist nur für den Einsatz mit Megger Öltestgeräten zugelassen

#### Abmessungen (B X H X T)

250 mm x 150 mm x 115 mm

#### Gewicht

1.8 kg

# VCM100D/VCM80D

## Guía del Usuario

# Megger®



### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Las advertencias y normas de seguridad **deben** ser leídas y comprendidas antes de usar el VCM100D/VCM80D. Las mismas **deben** ser respetadas durante su uso.

- El VCM100D/VCM80D **solo debe** usarse con uno de los nuevos productos de la familia OTS de Megger y ser correctamente colocado en los picos del soporte en la cámara de prueba.
- El VCM100D/VCM80D **solo debe** usarse según la manera pretendida y el propósito establecido por Megger.
- El VCM100D/VCM80D **solo debe** usarse si alguna de sus partes se daña.

La calibración o reparación del VCM100D/VCM80D **solo debe** ser realizada por un centro de reparación calificado de Megger.

### VCM100D/VCM80D



El verificador de voltaje VCM100D/VCM80D se usa como medidor de alto voltaje para la nueva familia de Dispositivos de Prueba de Aceite (OTS) de Megger.

Esta familia incluye los siguientes modelos:

- Unidades de laboratorio: OTS100AF, OTS80AF y OTS60AF, el OTS100AF requiere que un VCM100D compruebe voltajes encima 80 kV.
- Unidades portátiles: OTS80PB, OTS60PB.

Este medidor permitirá controlar la salida de alto voltaje.

### Funcionamiento

Los nuevos modelos de OTS están programados con una secuencia de prueba que sirve para usar el VCM100D/VCM80D. Esta secuencia hace que la salida del dispositivo de prueba de aceite se acelere de 0 kV a un valor de voltaje máximo, y hace una

pausa cada 10 puntos kV durante 10 segundos para poder controlar la salida de alto voltaje.

Simplemente reemplace el recipiente de la prueba de aceite (OTS) por el VCM100D/VCM80D, cierre la tapa y navegue a la función VCM en la solapa Herramientas. Seleccione usando el botón OK. Después de presionar el botón TEST, la prueba comenzará automáticamente. Lea el medidor VCM100D/VCM80D cuando cada voltaje uniforme muestre el voltaje máximo del instrumento.

El VCM100D/VCM80D no es un elemento útil para el usuario, pero podría necesitar limpieza con un paño limpio y humedecido con alcohol isopropílico (IPA).

### Especificaciones técnicas

**Tipo de medidor** Voltímetro OTS propietario de Megger de 100 kV con lector digital con visualizador de 4 dígitos

**Precisión a 23 °C** 2,0% más 2 dígitos a 50 kVrms  
2,5% más 2 dígitos >75 kVrms a 100 kVrms  
3,0% más 2 dígitos >75 kVrms a 100 kVrms

**Rango de temperatura de funcionamiento** 0 °C a 40 °C

**Almacenamiento** -30 °C a +70 °C

**Rango de humedad de funcionamiento** 50% RH a 20 °C

**Almacenamiento** 93% RH a 40 °C

### Seguridad

El medidor está aprobado para ser usado únicamente en equipos de prueba de aceites Megger

**Dimensiones (Ancho x Alto x Profundidad)**  
250 mm x 150 mm x 115 mm

**Peso** 1.8 kg

Megger Limited  
Archcliffe Road, Dover  
Kent CT17 9EN England  
T +44 (0)1 304 502101  
F +44 (0)1 304 207342  
E [uksales@megger.com](mailto:uksales@megger.com)

Megger SARL  
23 rue Eugène Henaff  
ZA du Buisson de la Couldre  
78190 Trappes France  
T: 01 30 16 08 90  
F: 01 34 61 23 77  
E: [Infos@megger.com](mailto:Infos@megger.com)

Megger GmbH  
Obere Zeil 2  
61440 Oberursel  
Germany  
T: 06171-92987-0  
F: 06171-92987-19  
E: [DEanfrage@megger.com](mailto:DEanfrage@megger.com)

This instrument is manufactured in the United Kingdom.  
The company reserves the right to change the specification or design without prior notice.

Megger is a registered trademark

Cet appareil est fabriqué au Royaume Uni.  
La société se réserve le droit d'en modifier les spécifications ou la présentation sans préavis.

Megger est une marque déposée

Dieses Instrument wurde in Großbritannien hergestellt.  
Das Unternehmen behält sich das Recht vor, die Spezifikation oder Konstruktion unangekündigt zu ändern.

Megger ist eine eingetragene Marke

Estos equipos están fabricados en el Reino Unido.  
La empresa se reserva el derecho de cambiar las especificaciones o el diseño sin previo aviso.  
Megger es una marca registrada